

# Movies

- [M1 - Laid-Back Camp Movie](#)

# M1 - Laid-Back Camp Movie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:11] Nadeshiko**

It's starting!

**[01:30] Ena**

It's so pretty.

**[01:32] Chiaki**

Good choice coming when the fireworks were scheduled, huh?

**[01:35] Nadeshiko**

I can't believe we get to see them with Mount Fuji. This is awesome.

**[01:39] Rin**

Yeah.

**[01:41] Aoi**

Sensei, the fireworks are starting.

**[01:45] Minami**

Fireworks... haffle hoffle... sake... murfle...

**[01:52] Nadeshiko**

Think it's done?

**[02:00] Nadeshiko**

The chicken's ready!

**[02:02] Aoi**

We're ready over here, too.

**[02:05] Aoi**

Time to eat!

**[02:21] Chiaki**

Yum!

**[02:23] Ena**

The salsa really hits the spot.

**[02:26] Aoi**

And the chicken's just perfect.

**[02:28] Nadeshiko**

Yup, yup.

**[02:30] Rin**

Yum.

**[02:42] Ena**

There, there.

**[02:52] Rin**

Either freak out or eat, but pick one.

**[02:57] Chiaki**

You'd better swallow first  
or you're gonna choke.

**[03:23] Aoi**

Grown-up camping, huh?

**[03:26] Aoi**

I guess we'll have more money  
to spend once we start working.

**[03:31] Nadeshiko**

There'll be more we can do, too.

**[03:32] Nadeshiko**

Maybe it'll change how we camp.

**[03:35] Chiaki**

I'd like to have a stove.

**[03:37] Chiaki**

That way, we can camp whenever we want.

**[03:40] Ena**

Then I could bring Chikuwa along, too.

**[03:47] Nadeshiko**

I want a driver's license so I can  
go camping in all sorts of places.

**[03:51] Nadeshiko**

I'll make camp grub using  
local ingredients and stuff.

**[03:54] All**

Nice.

**[03:56] Nadeshiko**

What about you, Rin-chan?

**[03:59] Rin**

I want to buy a big bike and go  
camping overseas or something.

**[04:06] Aoi**

That sounds good, too.

**[04:10] Nadeshiko**

I hope we can keep  
camping together as adults.

**[04:21] Rin**

Yeah.

**SIGN** Today

**SIGN** Shachihoko

Publishing

**SIGN** Laid-Back Camp

The Movie

**SIGN** Editorial Department

**SIGN** Stepping Out

in Nishimino

**SIGN** Nagoya

Touring

Map

**SIGN** Nagoya Food Magazine

**SIGN** Nagoya Dining

**SIGN** "Fancy & Cute Nagoya Café Tour"

**SIGN** Project Proposal

**SIGN** Shachihoko Stroll January Special Edition

**SIGN** Shachihoko Publishing Editorial Department

Shima Rin

**[06:52] Rin**

Done.

**[06:58] Kariya**

Morning.

**[07:00] Rin**

Good morning.

**[07:02] Rin**

You're here early, Kariya-san.

**[07:04] Rin**

Didn't you have a business trip yesterday?

**[07:06] Kariya**

You're telling me.

**[07:08] Kariya**

But I just got a manuscript  
delivered this morning.

**[07:11] Kariya**

Our chief editor works us  
to the bone, you know?

**[07:16] Kariya**

But you're here early, too, Shima-chan.

**[07:20] Rin**

I'm still used to being in marketing.

**[07:23] Kariya**

Yeah?

**[07:26] Kariya**

Here. From my trip.

**SIGN** Yamanashi Exclusive

**SIGN** Bite-sized

Tsukapon

**SIGN** Grape Chocolates

**[07:28] Rin**

"Yamanashi Exclusive Tsukapon."

**[07:32] Kariya**

Oh, that's where you're from.

**[07:33] Rin**

Yes. Thank you.

**[07:36] Kariya**

Oh, is this the only proposal  
you're submitting today?

**[07:40] Kariya**

Weren't you working on another one, too?

**[07:42] Rin**

I can't quite figure out how to organize it.

**[07:45] Rin**

I'll leave it be for now.

**SIGN** Color

**SIGN** Color mode

**SIGN** Sheet mode

**SIGN** Single sided

**SIGN** Print

**SIGN** Cancel

**SIGN** Shachihoko Stroll 10

**SIGN** Nagoya Dining

**SIGN** Shachihoko Stroll 9

**SIGN** Shachihoko Stroll 11

**SIGN** A Weekend Stroll

Nature in Aichi

**SIGN** Chita Peninsula  
in Autumn

**[07:58] Rin**

I plan to showcase cafés that  
are popular with young women.

**[08:03] Rin**

It'll focus on introducing our readers

**[08:06] Rin**

to cute, fancy cafés in Nagoya,  
such as Ogura Toast Sweets.

**SIGN** Sample image

**SIGN** Fancy & Cute Nagoya Café Tour

**SIGN** Gramworthy Rating

**SIGN** Fancy Sweets Special

**SIGN** Popular New Cafés

**[08:12] Rin**

I'd like to do research around  
the Mei-eki and Sakae areas

**[08:16] Rin**

and make a map that our readers  
can use to tour the cafés.

**SIGN** Project Proposal

**SIGN** Shachihoko Stroll January Special Edition

**SIGN** "Fancy & Cute Nagoya Café Tour"

**SIGN** REJECTED!

**[08:37] Rin**

I'm going to get lunch and check out the new issues at the bookstore on the way.

**[08:41] Kariya**

Oh, the revision's going to print around two.

**[08:45] Rin**

Got it.

**SIGN** Junpeido Bookstore

**[09:09] [Texting] Nadeshiko**

Near my place!

**[09:26] [Texting] Rin**

Didn't know you could see it so well from Tokyo

**[10:24] Nadeshiko**

There.

**[10:25] Nadeshiko**

Finished.

**SIGN** Kagamihara

**[10:35] Komaki**

All done, Kagamihara-san?

**[10:37] Nadeshiko**

You got it.

**[10:42] Komaki**

It looks nice.

**[10:48] Komaki**

Oh, you're taking tomorrow off, aren't you?

**[10:50] Komaki**

Headed to the mountains again?

**[10:52] Nadeshiko**

I might go to my parents' place.

**[10:55] Nadeshiko**

My sister will be back after a long time away, too.

**[10:57] Man**

Hello.

**[11:00] Nadeshiko**

Welcome.

**[11:02] Man**

We're looking for a campfire stand.

**[11:05] Man**

We thought we'd try camping sometime other than summer.

**[11:08] Nadeshiko**

That sounds great!

**[11:10] Nadeshiko**

Camping is fun in autumn, too.

**[11:13] Nadeshiko**

This stand is a highly functional model  
that can be used for all kinds of cooking.

**[11:19] Man**

Cooking over a campfire sounds awesome.

**[11:22] Man**

Though... it's pretty pricey, huh?

**SIGN** Multifunction Campfire Stand with Wind Guard

**SIGN** Including tax:

**SIGN** Grill Stick

**SIGN** Including tax:

**[11:26] Woman**

Will we really be camping  
in the cold that much?

**[11:29] Woman**

Our girl's still little.

**[11:31] Man**

Yeah, I guess you're right...

**[11:34] Nadeshiko**

Well...

**[11:35] Nadeshiko**

If you've been camping in the summer,  
you already have some gear, right?

**[11:39] Man**

Oh, yeah.

**[11:41] Nadeshiko**

In that case, you might consider  
putting off full-on campfire cooking

**[11:45] Nadeshiko**

and buying a simple campfire stand instead.

**[11:47] Nadeshiko**

There's a more affordable one.

**[11:51] Woman**

Sounds good.

**[11:52] Man**

Agreed.

**[11:54] Man**

So, which one is that?

**[11:56] Nadeshiko**

Oh, not here.

**[11:59] Nadeshiko**

They have it at the shop across the street.

**[12:03] Nadeshiko**

Thank you!

**[12:05] Kid**

Bye-bye!

**[12:08] Nadeshiko**

Bye-bye.

**[12:10] Komaki**

You could have sold some of *our* stuff, too.

**[12:14] Nadeshiko**

Sorry, boss.

**[12:16] Komaki**

Well, I'm sure those customers  
will be back one day.

**[12:23] Girl 1**

Found it!

**[12:25] Girl 1**

I think this is it.

**[12:26] Girl 1**

The one that was on display over there.

**SIGN** Mini Gas Lantern

**[12:30] Girl 2**

Huh... A gas lantern?

**[12:35] Girl 3**

It's pretty expensive.

**[12:37] Girl 1**

It's so little and cute.

**[12:38] Girl 2**

You don't even go camping, do you?

**[12:41] Girl 1**

Y-Yeah... I guess not.

**[12:45] Nadeshiko**

Would you like to try lighting it?

**[13:07] Girl 3**

So pretty.

**[13:12] Girl 2**

And it's so cute.

**[13:13] Girl 3**

And kind of relaxing.

**[13:14] Girl 2**

Yeah!

**[13:15] Girl 1**

Right?

**[13:44] Rin**

*It's been ages since I had a whole weekend off.*

**[13:49] Rin**

*This is the best.*

**SIGN** Nagoya City

**[13:56] Rin**

*I went to Mie last month,  
so maybe I'll go inland next.*

**SIGN** Yamanashi Prefecture

**SIGN** Mount Fuji

**SIGN** New Message

**SIGN** View

**SIGN** Close

**[14:16] [Texting] Chiaki**

I'm in Nagoya right now

**SIGN** Kamemaru #1

**SIGN** Nagoya Drinking Hole

Miroemon

Asagao Super Dry

**SIGN** Hokkeyaki

**SIGN** Tako Butsugiri

**SIGN** Doteni

**SIGN** Tebakara

**SIGN** Kushikatsu

**SIGN** Hiyayakko

**[14:40] Chiaki**

Man, it's been a while, hasn't it?

**[14:43] Chiaki**

When did we see each other last?

**[14:46] Rin**

I just told you it was the  
camp trip three years ago.

**[14:49] Rin**

We just talked about that.

**[14:52] Chiaki**

The chicken wings in Nagoya are so good.

**[14:56] Rin**

You're such a pain when you're drunk, Chiaki.

**[14:59] Chiaki**

Excuse me! Another beer, please.

**[15:07] Rin**

Our schedules never really line up anymore.

**[15:12] Chiaki**

I've been seeing Nadeshiko's photos, though.

**[15:23] Rin**

She seems as lively as ever.

**[15:25] Shopkeeper**

Here you are.

**[15:28] Chiaki**

So, have you been getting  
your camping in lately?

**[15:32] Rin**

Not since I moved departments.

**[15:34] Chiaki**

Is it editorial now? How's that going?

**[15:37] Rin**

It's all right, I guess.

**[15:39] Rin**

How's work at the event company?

**[15:41] Chiaki**

Me?

**[15:43] Chiaki**

Well, I...

**[15:51] Chiaki**

I quit!

**[15:52] Rin**

Huh?!

**[15:53] Chiaki**

Actually, I quit a while ago.

**[15:55] Chiaki**

I'm in Yamanashi now.

**[15:57] Rin**

Back home?

**[15:58] Chiaki**

Hello, I'm Ohgaki of the Yamanashi  
Tourism Organization.

**[16:03] Rin**

The Tourism Organization?

**[16:05] Rin**

What's that?

**[16:07] Chiaki**

We hype the *hell* out of Yamanashi!

**[16:12] Rin**

What is this?

**SIGN** Travel Yamanashi

**SIGN** Yamanashi Specialties from the Land of Mt. Fuji

**SIGN** Yamanashi

Gourmet

Festival

**SIGN** End of Line

**SIGN** Tour Navigator

**[16:13] Chiaki**

The outfit I wore at a local souvenir sale.

**[16:16] Chiaki**

It's a Dogu mascot.

**[16:18] Chiaki**

The big thing we're working on now is a  
redevelopment project in the Takaori area.

**[16:22] Rin**

Takaori?

**[16:23] Chiaki**

Around here.

**[16:24] Chiaki**

They shut this place down a few years ago.

**[16:26] Chiaki**

It's a pretty big plot of land.

**[16:28] Chiaki**

They don't want it to stay derelict,  
so they asked us to do something with it.

**[16:32] Chiaki**

It seems cool, but, like, what exactly  
are we supposed to do with it, y'know?

**[16:39] Rin**

If it's that big, why don't you turn it  
into a campground or something?

**[16:52] Chiaki**

Check, please!

**[16:54] Chiaki**

Squadman Shima, I'd like to hear  
more about this idea of yours!

**SIGN** Tsukamoto Pub

**[17:03] Chiaki**

To Fujikawa City in Yamanashi!

**[17:05] Rin**

Hey!

**[17:06] Driver**

Roger!

**[17:09] Rin**

Where are we going?!

**[17:13] Chiaki**

Takaori, here we come!

**[17:29] Narrator**

*Takaori, Fujikawa City, Yamanashi Prefecture.*

**[17:33] Narrator**

*Called the "Village of the Rising Sun,"*

**[17:35] Narrator**

*it's known for the Diamond Fuji phenomenon,*

**[17:37] Narrator**

*where the sun rises from Mount Fuji's peak  
between the winter solstice and New Year's.*

**[17:42] Driver**

Thank you!

**[17:49] Rin**

We really came here...

**[17:51] Chiaki**

Look, over there. That's the place.

**[18:02] Rin**

It's a ruin.

**[18:03] Chiaki**

It's been closed for five years.

**[18:07] Chiaki**

It'd take a ton of work just to clean

it up enough for a campground.

**[18:11] Rin**

Hang on, I wasn't actually serious about—

**[18:24] Rin**

*Guess I'll have to wait until  
morning and call home...*

**[18:36] Rin**

*Nice and warm.*

**SIGN** Fujikawa Youth Nature Center

**[19:05] Rin**

*This place really has been abandoned.*

**[19:08] Rin**

*I can't imagine anyone using it.*

**[19:13] Rin**

*It's so out of the way, too.*

**[19:16] Rin**

*It's pretty big.*

**[19:18] Rin**

*I think it could be fixed up.*

**[19:21] Rin**

*It even has a bathroom.*

**[19:32] Rin**

Huh, it's in levels.

**[19:51] Rin**

*I'll go the other way.*

**[20:02] Rin**

*It's got water.*

**[20:06] Rin**

*Why was I expecting that to work?*

**[20:11] Rin**

*What is that?*

**[20:18] Rin**

*A jungle gym...*

**[20:20] Rin**

*Or not.*

**[20:23] Rin**

*Is there more down there?*

**[20:36] Rin**

*A workshop?*

**[20:39] Rin**

*Looks like it was done by hand.*

**[20:41] Rin**

*It's a nice building.*

**[20:56] Rin**

*That's it.*

**[22:21] Chiaki**

Did you get a look around?

**[22:24] Rin**

Yeah.

**[22:29] Chiaki**

The grass is overgrown,  
the building's abandoned...

**[22:34] Chiaki**

Perfect for a campsite, right?

**[22:38] Rin**

I told you, I wasn't...

**[22:40] Chiaki**

The truth is...

**[22:42] Chiaki**

I was hoping to turn this  
place into a campsite, too.

**[22:46] Chiaki**

I already talked to my boss  
and got the green light.

**[22:51] Chiaki**

I'd been feeling like I'd enjoyed  
my life in Tokyo plenty already.

**[22:57] Chiaki**

And then I got invited to my current job.

**[23:00] Chiaki**

It sounded fun, so...

**[23:06] Chiaki**

I guess I just like this place.

**[23:11] Chiaki**

But now that I'm back,  
everything's kinda run-down.

**[23:17] Chiaki**

This was meant to be somewhere people  
could get together and hang out, too.

**[23:24] Chiaki**

I think it's good to have places like that.

**[23:32] Chiaki**

We don't have a lot of a budget or staff,  
so I was going to look for volunteers anyway.

**[23:38] Chiaki**

So why don't we build it together?

**[23:41] Chiaki**

You and me.

**[24:04] Rin**

I'll think about it.

**[24:11] Chiaki**

That's my Squadsman Shima!

**[24:13] Chiaki**

I always believed in you!

**[24:15] Rin**

C-Come on.

**[24:17] Nadeshiko**

Hey!

**[24:23] Nadeshiko**

Rin-chan!

**[24:25] Nadeshiko**

Aki-chan!

**[24:28] Chiaki**

N-Nadeshiko?

**[24:34] Nadeshiko**

Long time no see, you two!

**[24:36] Rin**

Nadeshiko...

**[24:38] Rin**

What're you doing here?

**[24:40] Nadeshiko**

Huh?

**[24:40] Nadeshiko**

Aki-chan said we were meeting up.

**[24:45] [Texting] Chiaki**

Chicken wings with Rin-chan. Yum!

**[24:48] [Texting] Chiaki**

Speeding through Yamanashi by taxi!  
The meter's through the roof!

**[24:53] [Texting] Chiaki**

Guys, meet up in Takaori!

**[24:57] Rin**

You sent this to Aoi and Saito, too.

**[25:02] Nadeshiko**

Wait, were we not getting together?

**[25:05] Chiaki**

Sorry to drag you out here from Tokyo.

**[25:08] Nadeshiko**

Nah, actually, I've been back  
here since last night.

**[25:12] Nadeshiko**

I know!

**[25:14] Nadeshiko**

Why don't we have hot pot later?

**[25:28] Rin**

Crab...

**[25:29] Chiaki**

Oh, man!

**[25:31] Nadeshiko**

My sister brought it!

**[25:34] Sakura**

Dig in, everyone.

**[25:37] Sakura**

We've got plenty more.

**[25:39] Nadeshiko, Rin, & Chiaki**

Okay!

**[25:43] Nadeshiko, Rin, & Chiaki**

Time to eat!

**[25:50] Chiaki**

That's good!

**[25:55] Rin**

*You can taste the crab immediately.*

**[25:58] Rin**

*The broth is making its way  
through my freezing body.*

**[26:03] Rin**

*And the fluffy tofu...*

**[26:05] Rin**

*The soup-soaked napa cabbage...*

**[26:09] Rin**

*And the green onions...*

**[26:10] Rin**

*Shiitake mushrooms...*

**[26:12] Rin**

*And...*

**[26:24] Rin**

*The crab is so sweet!*

**[26:53] Nadeshiko**

Ow!

**[27:21] Nadeshiko**

Ow!

**[27:46] Aoi**

You're all so silent.

**[27:50] Aoi**

Sorry I'm late.

**[27:52] Chiaki**

Inuko! When'd you get here?

**[27:54] Aoi**

Only just now.

**[27:56] Aoi**

You were all way too focused on that crab.

**[28:04] Aoi**

That was delicious.

**[28:07] Aoi**

It's been a while, you two.

**[28:10] Rin**

Yeah.

**[28:11] Nadeshiko**

So you had to work again today?

**[28:13] Aoi**

Yeah. The elementary school's been pretty busy lately.

**[28:17] Aoi**

I'm there most Saturdays now.

**[28:19] Aoi**

Could Ena-chan not make it?

**[28:21] Chiaki**

Yeah, she said she's working all day.

**[28:24] [Texting] Ena**

Sorry, can't make it today

**[28:25] Chiaki**

Pet groomers must be busier on weekends.

**[28:37] Chiaki**

So anyway, about the campground we're building...

**[28:41] Aoi**

That was random.

**[28:43] Nadeshiko**

A camp?!

**[28:44] Nadeshiko**

You're building a campground?!

**[28:45] Rin**

Calm down, Nadeshiko.

**[28:47] Aoi**

You're actually going through with it?

**[28:50] Chiaki**

Yeah.

**[28:51] Chiaki**

You guys want to help out?

**[28:53] Chiaki**

Rin said she'd be more than happy to pitch in.

**[28:56] Rin**

No, I never really...

**[28:58] Nadeshiko**

I'm totally in!

**[28:59] Nadeshiko**

Building a campground together sounds like so much fun!

**[29:03] Aoi**

But isn't it going to be hard?

**[29:05] Aoi**

Aki and I are local,

**[29:07] Aoi**

but Nadeshiko-chan's in Tokyo,

**[29:09] Aoi**

Ena-chan's in Yokohama, and  
Rin-chan's all the way out in Nagoya.

**[29:14] Nadeshiko**

No problem!

**[29:15] Nadeshiko**

We'll figure it out.

**[29:17] Nadeshiko**

Right, Rin-chan?

**[29:24] Aoi**

You're as spirited as ever, Nadeshiko-chan.

**[29:29] Chiaki**

All right!

**[29:31] Chiaki**

Ena says she's good to join, too.

**[29:33] Chiaki**

That's all of us.

**[29:36] Chiaki**

The five of us are going to combine  
our strengths to build a campground!

**[29:41] Chiaki**

To that end, I shall hereby  
assign your duties.

**[29:45] Chiaki**

First, Nadeshiko, you're the site supervisor.

**SIGN** Site Supervisor

**SIGN** Kagamihara Nadeshiko

**[29:52] Chiaki**

Inuko, you're on schedule management.

**SIGN** Schedule Manager

**SIGN** Inuyama Aoi

**[29:57] Chiaki**

Ena is PR.

**SIGN** Public Relations

**SIGN** Saito Ena

**[30:01] Chiaki**

And I'll do all the back operations.

**SIGN** Back Operations

**SIGN** Ohgaki Chiaki

**[30:07] Chiaki**

Lastly, our lead manager will be...

**[30:11] Chiaki**

Rin!

**SIGN** Lead Manager

**SIGN** Shima Rin

**SIGN** Lead

**[30:15] Chiaki**

Nadeshiko-chan's so strong.

**[30:18] Chiaki**

She's the perfect site supervisor.

**[30:20] Nadeshiko**

Leave the heavy lifting to me!

**[30:23] Chiaki**

Right?

**[30:24] Chiaki**

I actually considered what you're all good at, believe it or not.

**[30:28] Rin**

W-W-Wait, why am I the lead?

**[30:33] Aoi**

You're the most experienced camper.

**[30:36] Chiaki**

You're perfect.

**[30:37] Nadeshiko**

No one's more of a camper than you, Rin-chan.

**[30:43] Chiaki**

Please and thank you, Lead Manager.

**[30:45] Chiaki**

We'll do our best to stay out of your hair.

**[30:59] [Texting] Rin**

Nadeshiko's giving me a ride.

**[31:02] [Texting] Saki**

Okay. We'll have to do something nice for her.

**[31:12] Rin**

Can the five of us really make it happen?

**[31:21] Nadeshiko**

It's exciting to start something new, though, isn't it?

**[31:58] [Texting] Chiaki**

Let's start making plans for the campground!

**[32:01] [Texting] Chiaki**

We have to come up with specific proposals to show the prefecture.

**[32:05] [Texting] Ena**

Heya!

**[32:06] [Texting] Ena**

I'll be there next time.

**[32:07] [Texting] Aoi**

It's been a while since we got to see you, Ena-chan.

**[32:10] [Texting] Nadeshiko**

Yup, yup!

**[32:12] [Texting] Chiaki**

Rendezvous at the prefectural office.

**[32:14] [Texting] Chiaki**

I'm expecting great things of you all!

**[32:16] [Texting] All**

Roger!

**SIGN** Motorbike Products

**SIGN** Motorbike Products

**[32:41] Ayano**

I heard the news from Nadeshiko.

**[32:44] Ayano**

You're building a campground, huh?

**[32:46] Rin**

Yeah.

**[32:48] Ayano**

That's so cool. You're the leader.

**[32:52] Rin**

That's not really the point.

**[32:56] Ayano**

How long does it take to bike there?

**[33:01] Rin**

Four hours from Nagoya.

**[33:03] Ayano**

Four hours?!

**[33:04] Ayano**

That's going to be a rough commute.

**[33:07] Rin**

It's actually not that bad.

**[33:09] Rin**

Grandpa used to take that bike to Yamanashi.

**[33:13] Ayano**

You still favor the strong style, huh?

**[33:17] Technician**

Shima-san, your oil change is done.

**[33:22] Rin**

Thank you.

**[33:27] Rin**

Sounds good.

**[33:30] Ayano**

You sound like you're doing good, too.

**[33:34] Rin**

Do I?

**SIGN** Shachihoko

Publishing

**[33:38] Rin**

We still have a lot of research to do.

**SIGN** Lake Hamana Specialty Unauna Pie

**SIGN** Lake Hamana Specialty Unauna Pie

**SIGN** Lake Hamana Specialty Unauna Pie

**SIGN** Lake Hamana Specialty Unauna Pie

**[33:42] Rin**

But my friends from back home and  
I are going to see what we can do.

**[33:46] Woman**

Wow, a campground.

**[33:48] Woman**

That sounds fun.

**[33:50] Kariya**

Building it from scratch, huh?

**[33:53] Kariya**

That might make the perfect  
serial in the local magazine.

**[33:58] Kariya**

Right, Chief?

**[34:02] Chief editor**

Okay.

**[34:05] Rin**

Really?!

**[34:06] Chief editor**

It'd be hard to send a writer out,  
so you'll have to write it yourself.

**[34:10] Chief editor**

Can you do the online version, too?

**[34:12] Chief editor**

I'll need the proposal today.

**[34:15] Rin**

Okay, I'll get it done right away.

**[34:28] Ena**

Hey!

**[34:30] Chiaki**

There she is.

**[34:31] Nadeshiko**

Ena-chan!

**[34:32] Ena**

Thanks for waiting.

**[34:35] Ena**

It's been a long time, everyone.

**[34:37] Nadeshiko**

It sure has!

**[34:38] Rin**

Hey.

**[34:39] Aoi**

You seem well.

**[34:41] Chiaki**

All right, that's all of us.

**[34:45] Aoi**

Yeah.

**[34:47] Chiaki**

This is our operation headquarters.

**[34:53] Chiaki**

I-It's...

**[35:00] All**

So tiny!

**[35:03] Chiaki**

I asked if we could use a room for our project,  
and this is what they gave me.

**[35:08] Aoi**

It's like the Outclub room.

**[35:10] Nadeshiko**

Yeah.

**[35:11] Chiaki**

I mean, we'll only really use it for meetings.

**[35:15] Chiaki**

This is plenty of space.

**[35:16] Aoi**

Whoops.

**[35:19] Aoi**

What is this thing?!

**[35:20] Chiaki**

This is our tourism marketing  
robot, Ginger-kun.

**[35:24] Chiaki**

I hope you can all be friends with him.

**[35:26] Rin**

Why is there a tourism robot here?

**[35:28] Chiaki**

Well, he's been through some hard times.

**[35:33] Ginger-kun**

Let's play rock-paper-scissors!

**[35:38] Ginger-kun**

Rock! Paper! Scissors!

**[35:42] Ginger-kun**

Okay, I win!

**[35:46] Aoi**

So it's just a rock-paper-scissors robot.

**SIGN** Planning

**SIGN** Field Work

**SIGN** Operation

**[35:56] Rin**

I did some research,

**SIGN** Planning

**SIGN** Field Work

**SIGN** Operation

**[35:59] Rin**

and apparently these are  
the three things we'll need.

**[36:02] All**

Uh-huh.

**[36:04] Rin**

First we need to pick a target  
market and the site style.

**[36:09] Rin**

We'll carry out some field work in parallel.

**[36:12] Rin**

I think we'll have to take turns  
depending on our availability.

**[36:17] Rin**

And then we have to come up with a booking  
system and operating manual before we open.

**SIGN** Site Photos

**SIGN** Parking

**SIGN** Book Here

**SIGN** Plans

**SIGN** The Site

**SIGN** Facilities

**SIGN** Dining Options

**SIGN** Site Map

**SIGN** Access

**SIGN** Solo campers welcome

**SIGN** Free Auto Site

**SIGN** Rental for Beginners

**[36:24] Aoi & Ena**

I see.

**[36:25] Chiaki**

Gotta start with planning, then.

**[36:28] Chiaki**

We have to think about our demographic  
and what they want when camping.

**[36:34] Nadeshiko**

It'd be nice if people could enjoy  
it with their friends and family.

**[36:38] Rin**

And if solo campers could come relax.

**[36:41] Aoi**

How about a site that children will like?

**[36:45] Aoi**

Like something with a kids' space.

**[36:47] Ena**

Maybe it can have a dog park so that  
we can attract campers with dogs.

**[36:51] Ena**

A lot of my customers go camping, too.

**[36:55] Nadeshiko**

It'll be great if all sorts of people  
can enjoy it in all sorts of ways.

**[37:02] Rin**

Yeah.

**[37:03] Chiaki**

Well, why don't we go to the site  
and come up with more specific ideas?

**[37:07] Nadeshiko**

Wanna cut the grass, too?

**[37:09] All**

I'm in!

**[37:16] Chiaki**

All right, everyone, this is step one.

**[37:22] Nadeshiko**

Weekend Warriors: Work Clothes Rangers!

**SIGN** Weekend Warriors: Work Clothes Rangers

**[37:29] Chiaki**

I've got gloves and tools.

**[37:33] Nadeshiko**

We haven't worn the same clothes  
together since high school.

**[37:38] Aoi**

This is exciting.

**[37:40] Chiaki**

What's that?

**[37:42] Ena**

I thought I'd take some videos.

**[37:45] Ena**

They might come in handy.

**[37:47] Chiaki**

Ooh! That's our PR manager for you!

**[37:50] Aoi**

So, Ena-san, how do you feel right now?

**[37:55] Ena**

I'm gonna get stuff done.

**[37:59] Rin**

What are you all doing?

**[38:01] Rin**

Stop messing around and get working.

**[38:03] All**

Okay.

**[38:15] Chiaki**

Huh?

**[38:17] Nadeshiko**

It's so hard to cut.

**[38:24] Rin**

It's not coming off.

**[38:26] Ena**

This is harder than I thought.

**[38:28] Aoi**

It's not like we really cut grass that often.

**[38:34] Aoi**

Sheesh, there's a ton of trash behind the building.

**[38:38] Aoi**

We gotta take care of all this, too.

**[38:40] Ena**

We do.

**[38:44] Chiaki**

My back hurts!

**[38:47] Nadeshiko**

Mine, too!

**[38:50] Chiaki**

Rin, wanna trade jobs?

**[38:52] Rin**

We just got started.

**[38:58] Nadeshiko**

Hey, what do you think that is?

**[39:04] Rin**

Ah, I've been wondering about that myself.

**[39:07] Chiaki**

Oh, that?

**[39:09] Chiaki**

That's an aviary.

**[39:12] Nadeshiko**

An aviary?

**[39:14] Chiaki**

They wanted it to be a place where people could interact with birds.

**[39:18] Chiaki**

But the mesh was too sparse...

**[39:22] Chiaki**

And the birds flew away on day one.

**[39:25] Aoi**

That's pretty grim, if you think about it.

**[39:28] Ena**

What are we going to do with it?

**[39:30] Chiaki**

Trash it, probably.

**[39:44] Chiaki**

This is going to take forever.

**[39:47] Okazaki**

Hey! Ohgaki-chan!

**[39:51] Chiaki**

Okazaki-san!

**[39:53] Okazaki**

Have some of the yuzu we grew.

**[39:57] Chiaki**

Oh, wow!

**[39:59] Chiaki**

Thank you!

**[40:02] Okazaki**

Huh, are you cutting the grass here by hand?

**[40:05] Chiaki**

We aren't getting anywhere with it.

**[40:10] Okazaki**

Grab it with your thumb down and chop it near the roots, like this.

**[40:18] Okazaki**

This saw's made to cut on the draw.

**[40:21] Okazaki**

Push lightly and then bear down lightly when you drag.

**[40:26] Okazaki**

It'll wear you out if you do little strokes, so use the whole blade.

**[40:31] Rin**

Wow.

**[40:33] Okazaki**

Don't go hurtin' yourselves!

**[40:35] All**

Thank you!

**[40:40] Nadeshiko**

We learned so much.

**[40:42] Aoi**

Is he from the neighborhood?

**[40:44] Chiaki**

Yeah.

**[40:45] Chiaki**

Okazaki-san's a farmer.

**[40:46] Ena**

You know each other well, huh?

**[40:51] Chiaki**

I get to talk to the people in this area a lot.

**[40:54] Chiaki**

I try to be careful, of course,

**[40:56] Chiaki**

but we might cause headaches for them every now and then.

**[41:00] Chiaki**

Besides, I want the locals to look forward to the campground, too.

**[41:11] Chiaki**

Whoa, that cut really cleanly.

**[41:13] Nadeshiko**

You're right! This is way better.

**[41:23] Rin**

Nice.

**[41:36] Ena**

You cut a lot.

**[41:39] Rin**

The grass is coming along, too.

**[41:41] Nadeshiko**

Hey, guys!

**[41:44] Nadeshiko**

Why don't we call it a day and have tea?

**[41:47] Aoi & Ena**

I'm in!

**[41:56] Nadeshiko**

Here.

**[41:57] Aoi**

Thanks.

**[41:58] Aoi**

It smells so good.

**[42:00] Nadeshiko**

I tried putting the yuzu we got in with the hot lemon.

**[42:03] Aoi**

Huh.

**[42:09] Chiaki**

That hits the spot after hard labor.

**[42:11] Rin**

Yum.

**[42:12] Aoi**

The yuzu scent is so relaxing.

**[42:17] Ena**

It's been a while since we've done this, huh?

**[42:20] Chiaki**

We used to drink coffee over a bonfire during high school.

**[42:25] Nadeshiko**

That takes me back.

**[42:27] Aoi**

This is such a nice place, though, with a perfect view of Mount Fuji right in front.

**[42:33] Rin**

Now that I'm getting a good look,

**[42:35] Rin**

I feel like we can make a decent tent site if we clean up the levels.

**[42:40] Chiaki**

Yeah.

**[42:41] Chiaki**

The other question is how we apply our ideas from earlier.

**[42:46] Nadeshiko**

Let me draw it all out.

**[42:51] Nadeshiko**

We make a solo site and a family site, add a dog park and a kids' area, and...

**SIGN** Management Building

**SIGN** Solo Sites

**SIGN** Water

**SIGN** Family Sites

**[42:57] Nadeshiko**

Something like this?

**SIGN** Dog Park

**[43:00] Ena**

That looks nice.

**SIGN** Kids' Area

**[43:01] Aoi**

It's pretty jam-packed.

**[43:03] Chiaki**

I think we can make enough space.

**[43:06] Chiaki**

Although we have to dispose of the aviary,

**[43:09] Chiaki**

and then put in the playground equipment and fencing and stuff.

**[43:12] Chiaki**

That might be a bit hard on the budget.

**[43:16] Nadeshiko**

I can see that.

**[43:19] Rin**

I think the campground needs a concept to bring our ideas together.

**[43:24] Aoi**

A concept?

**[43:26] Rin**

Like, our vision for the campground, I guess.

**[43:31] Ena**

A concept, huh?

**[43:33] Aoi**

I've got nothing off the top of my head.

**[43:36] Rin**

Well, I still need to  
research other campgrounds,

**[43:39] Rin**

so I'll give it some thought.

**[43:41] Nadeshiko**

Research?

**[43:42] Rin**

Yeah.

**[43:43] Rin**

I got permission to write  
a serial about this place.

**[43:48] Chiaki**

You could have told us sooner!

**[43:50] Rin**

Was it not okay?

**[43:52] Chiaki**

It's more than okay!

**[43:54] Chiaki**

It'll create buzz, too.

**[43:56] Rin**

It's just a local magazine in Nagoya.

**[43:58] Rin**

It won't be very good advertising.

**[44:00] Nadeshiko**

I think some people will  
take interest, though.

**[44:06] Rin**

I'll do some research for next  
week and report back, then.

**[44:11] Nadeshiko**

Okay.

**[44:43] Rin**

Hello.

**[44:44] Rin**

I called here earlier. I'm Shima.

**[44:46] Motosuko Manager**

Ah, I've been waiting for you.

**[44:59] Rin**

This is such a nice campsite.

**[45:02] Rin**

I used to come here a lot.

**[45:06] Motosuko Manager**

You sure did.

**[45:12] Rin**

This view hasn't changed at all.

**[45:17] Motosuko Manager**

We try not to interfere too much with the nature here.

**[45:21] Motosuko Manager**

Everything's just as it is.

**[45:24] Rin**

As it is...

**[45:26] Rin**

We figured that would draw out the charm of this place more.

**[47:07] [Texting] Rin**

I got some research done.

**[47:11] [Texting] Rin**

And I've been thinking...

**[47:14] [Texting] Rin**

Instead of trashing stuff, why don't we try to use what's already there?

**[47:20] Nadeshiko**

Use what's there?

**[47:23] [Texting] Nadeshiko**

Like the aviary.

**[47:25] [Texting] Nadeshiko**

I feel like it blends in well with the natural scenery.

**[47:41] [Texting] Aoi**

Yeah.

**[47:42] [Texting] Aoi**

That'll help us keep our budget down, too.

**[47:47] [Texting] Ena**

What about the metal drums behind the building?

**[47:51] [Texting] Ena**

We might be able to use them in the dog park!

**[47:54] [Texting] Aoi**

Oh, yeah, those.

**[47:57] [Texting] Chiaki**

We could try asking the locals, too.

**[48:01] [Texting] Chiaki**

Maybe they have stuff they don't need.

**[48:04] [Texting] Aoi & Ena**

Ooh!

**[48:08] [Texting] Nadeshiko**

Yeah, I think that's great!

**[48:25] Shirakawa**

Well, shall we try submitting this?

**[48:30] Chiaki**

Thank you!

**SIGN** [

**SIGN** Subheader

**SIGN** [The concept:

**SIGN**

**[48:53] Rin**

Thanks.

**[48:55] Saki**

Is that work, too?

**[48:57] Rin**

Yeah.

**[48:58] Saki**

You're pretty focused.

**[49:02] Rin**

I guess.

**[49:06] Wataru**

I'm cutting some apples. Do either of you...

**[49:09] Rin & Saki**

Yes.

**[49:14] Nadeshiko**

Okay.

**SIGN** Finishing work

**SIGN** Going home!

**[49:39] Nadeshiko**

No wonder it's so cold.

**[49:50] [Texting] Nadeshiko**

Hey, Rin-chan, how's work?

**[49:52] [Texting] Nadeshiko**

Is it snowing in Takaori?

**[49:55] [Texting] Rin**

Hey.

**[49:56] [Texting] Rin**

I just left, but it wasn't snowing.

**[50:02] [Texting] Rin**

I'm on my way back to Nagoya.

**[50:04] [Texting] Rin**

Parked at Yatsugatake.

**[50:06] [Texting] Nadeshiko**

I'm taking a dinner break at Dangouzaka.

**[50:10] [Texting] Rin**

We just missed each other, huh?

**[50:12] [Texting] Nadeshiko**

Yup.

**[50:16] [Texting] Nadeshiko**

I love eating at the service area.

It's so much fun!

**[50:19] [Texting] Nadeshiko**

All the excitement of being on the road,

**[50:22] [Texting] Nadeshiko**

plus local gourmet food.

**[50:24] [Texting] Rin**

I kinda get it.

**[50:28] [Texting] Nadeshiko**

Are you spending the year-end in Nagoya?

**[50:30] [Texting] Rin**

Yeah.

**[50:31] [Texting] Rin**

I have some research to do right after.

**[50:34] [Texting] Nadeshiko**

Yeah?

**[50:35] [Texting] Nadeshiko**

Guess I'll see you next year, then.

**[50:38] [Texting] Nadeshiko**

Drive safely!

**[50:53] Akari**

Happy New Year.

**[50:55] Akari**

It's been a long time, everyone.

**[50:57] Nadeshiko**

Happy New Year, Akari-chan!

**[51:00] Chiaki**

Hey, Mini-Inuko can manage proper greetings now.

**[51:04] Akari**

Right?

**[51:05] Akari**

So can I have some New Year's allowance, Aki-chan?

**[51:09] Chiaki**

You haven't changed one bit.

**[51:12] Ena**

How's art school in Tokyo, Akari-chan?

**[51:15] Akari**

Lots of homework, but it's fun.

**[51:18] Minami**

Happy New Year, everyone.

**[51:22] Nadeshiko**

Toba-sensei!

**SIGN** Hiking Trail

**SIGN** Okunoin Shishinkaku

**SIGN** South Overlook

**[51:42] Akari**

Aoi-chan told me what you're doing.

**[51:45] Akari**

How's this famous campground coming?

**[51:47] Akari**

How far have you gotten?

**[51:49] Ena**

The prefecture gave us the green light.

**[51:51] Ena**

Things'll really pick up next year.

**[51:53] Akari**

Wow.

**[51:54] Akari**

Can I help with anything?

**[51:57] Nadeshiko**

Of course you can.

**[51:59] Ena**

Why don't we have her design the logo for the campsite or something?

**[52:02] Nadeshiko**

Good idea.

**[52:03] Minami**

Inuyama-san, you're at Fujimi Elementary in Kajikazawa, aren't you?

**[52:07] Minami**

This March, won't it be...

**[52:09] Aoi**

Oh, you knew.

**[52:11] Minami**

Things must be busy right now. Hang in there.

**[52:16] Aoi**

Thank you.

**[52:18] Chiaki**

Sensei, wanna go drinking sometime?

**[52:21] Chiaki**

I found a shop that's stocked up on Japanese sake.

**[52:24] Minami**

Yes, let's go!

**[52:26] Chiaki**

It's in Kofu.

**[52:27] Minami**

Uh-huh.

**[52:27] Chiaki**

The food there's great, too.

**[52:29] Minami**

That sounds fantastic!

**SIGN** Hella Delish

**SIGN** Tempura Soba

**[52:56] [Texting] Nadeshiko, Chiaki, Aoi & Ena**

Happy New Year, Rin-chan!!

HNY, Shimarin!!

Hoping for another good year together!

Good job surviving work!

**SIGN** Fujikawa Youth Nature Center

**[53:20] Chiaki**

Here we go!

**[53:21] Chiaki**

First take of the year...

**[53:25] Chiaki**

Weekday Warriors: Work Clothes Rangers!

**SIGN** Weekend Warriors: Work Clothes Rangers

**[53:31] Ena**

Not quite the same on a weekday, huh?

**[53:35] Chiaki**

Anyway, let's get back to cutting grass.

**[53:37] Nadeshiko**

By the way, when are we set to open?

**[53:40] Chiaki**

Excellent question.

**[53:43] Chiaki**

This July.

**[53:49] Nadeshiko**

That only gives us half a year!

**[53:51] Chiaki**

It was a political decision!

**[53:53] Chiaki**

It was the only way I could  
get them to accept.

**[53:56] Ena**

Aki-chan...

**[54:01] Nadeshiko**

Okay! We'll figure it out!

**SIGN** The Next Week

**[54:10] Aoi**

It's a backhoe!

**[54:13] Nadeshiko**

All right, here we go!

**[54:23] Ena**

Wow, Nadeshiko-chan!

**[54:26] Nadeshiko**

I took the training course.

**[54:28] Nadeshiko**

Don't worry!

**[54:30] Chiaki**

All right, let's get started over here, too.

**[54:36] Ena**

A grass cutter!

**[54:38] Chiaki**

Okazaki-san lent it to me.

**[54:44] Chiaki**

I'm gonna shred right through all the grass!

**[54:52] [Texting] Ena**

Things are moving along over here!

**[54:58] [Texting] Nadeshiko**

Nadeshiko-chan's a badass!

**[55:00] [Texting] Chiaki**

Aki's keeping up, too!

**[55:03] [Texting] Ena**

We might finish the cleanup  
sooner than expected!

**[55:07] Rin**

They're so giddy.

**[55:11] [Texting] Rin**

Leave some work for me.

**[55:15] Narrator**

*Let's review what goes  
into making a campground.*

**[55:19] Narrator**

*First, clearing the grass.*

**[55:22] Narrator**

*For large areas, we use grass cutters.*

**[55:25] Narrator**

*Narrow places are done by hand.*

**[55:30] Narrator**

*Then the ground is leveled  
using a hydraulic shovel.*

**[55:33] Narrator**

*The broken steps need to be fixed up, too.*

**[55:39] Narrator**

*The old facility is renovated  
into an admin building.*

**[55:46] Narrator**

*There's refueling...*

**SIGN** Takaori Campsite (Tentative) Development Schedule

**SIGN** January February March April May June July

**SIGN** Land leveling

**SIGN** Infrastructure

**SIGN** Facility reno/repair

**SIGN** New facility setup

**SIGN** Exterior painting etc.

**SIGN** Homepage and pamphlet production

**SIGN** Open

**[55:49] Narrator**

*Schedule management...*

**SIGN** Entrance

**SIGN** Balance beam

**SIGN** Tunnel

**SIGN** Jump bar

**SIGN** Hurdles

**[55:57] Narrator**

*Activity design...*

**[56:03] Narrator**

*And plumbing repair....*

**[56:08] Narrator**

*Among other things.*

**SIGN** Shachihoko Stroll Online

**SIGN** Comments

**SIGN** This looks interesting. Can't wait!

**SIGN** Everything looks fun!

**SIGN** Yamanashi is a bit far for me, but I kinda want to go

**SIGN** Sounds like a lot of work. Hang in there!

**SIGN** More comments

**[56:40] Ena**

Aki-chan!

**[56:41] Aoi**

This is bad, Aki!

**[56:44] Ena**

Our food...

**[56:47] Aoi**

The waste area...

**[56:49] Chiaki**

It's been ransacked.

**[56:53] Ena**

Do you think it was wild animals?

**[56:56] Chiaki**

There are tons of deer and  
boar and monkeys around here.

**[57:01] Aoi**

We'll have to figure out what it was  
so we can set up countermeasures.

**[57:05] Ena**

If it was a boar or something, it might  
not be safe for us to guard it ourselves.

**[57:15] Chiaki**

I know who we can ask!

**[57:34] Aoi**

Is this what Ginger-kun's seeing?

**[57:38] Ena**

Yep.

**[57:39] Chiaki**

Hopefully we can lure the culprit out.

**[57:47] Ena**

There's something there.

**[57:50] Ginger-kun**

Let's play rock-paper-scissors!

**[57:53] Ginger-kun**

Rock-paper-scissors!

**[57:59] All**

Ginger-kun!

**[58:03] Aoi**

Wait! It's dangerous!

**[58:19] Chiaki**

Oh, they're raccoon dogs.

**[58:22] Aoi**

Thank goodness it wasn't boars.

**[58:25] Ena**

I guess we'll need to have warning signs about not leaving food outside.

**[58:31] Ginger-kun**

I lose!

**[58:59] Nadeshiko**

Rin-chan!

**[59:04] Nadeshiko**

Come on, come on!

**[59:28] Nadeshiko**

It's coming along, don't you think?

**[59:31] Rin**

Yeah.

***SIGN*** Kids' Area

Under Construction

***SIGN*** Future Dog Park

**[59:43] Nadeshiko**

Rin-chan! Something's coming!

**[59:49] Rin**

That's...

**[59:53] Rin**

It's Chikuwa!

**[1:00:06] Ena**

Calm down.

**[1:00:08] Nadeshiko**

You're an old man now, Chikuwa.

**[1:00:12] Chiaki**

Heya! Is everyone here?

**[1:00:16] Chiaki**

That's everything we need, right?

**[1:00:20] Chiaki**

Well, time for our first test camp-out  
at our own campground.

**[1:00:24] All**

Here we go!

**[1:00:28] Ena**

Apparently they rent out these  
tents at Nadeshiko-chan's shop.

**[1:00:32] Rin**

Oh, they do rentals, too?

**[1:00:37] Rin**

It's huge.

**[1:00:38] Ena**

Now we can all sleep in the same tent, huh?

**[1:00:41] Chiaki**

Frame's all set.

**[1:00:43] Rin**

Okay.

**[1:00:54] Rin**

There.

**[1:00:56] Rin**

The tent's done!

**[1:00:58] Ena**

We managed somehow.

**[1:01:01] Chiaki**

Let's get the other equipment  
set up quick, too.

**SIGN** Wild Tuna

**SIGN** Wild Tuna

**SIGN** Fresh Fish

**SIGN** SPECIAL SALE TODAY ONLY!

**[1:01:17] Nadeshiko**

Wanna go with this today, Aoi-chan?

**[1:01:20] Aoi**

All right.

**[1:01:21] Aoi**

This'll be perfect for us.

**[1:01:30] Chiaki**

Rin, is here good?

**[1:01:32] Rin**

Yeah.

**[1:01:45] Ena**

That's a happy pup.

**[1:01:48] Nadeshiko**

We're back!

**[1:01:49] Aoi**

We're done shopping!

**[1:01:51] Chiaki, Ena, & Rin**

Welcome back!

**[1:01:53] Ena**

Hey, you did it all!

**[1:01:57] Nadeshiko**

That should do it for supplies.

**[1:01:59] Aoi**

Yeah.

**[1:02:01] Aoi**

Oh, I forgot to bring the pot.

**[1:02:04] Ena**

Aki-chan, I'm moving all our stuff.

**[1:02:07] Chiaki**

Okay.

**[1:02:09] Chiaki**

It's a wood stove!

**[1:02:13] Nadeshiko**

We rent these out at the shop, too.

**[1:02:16] Ena**

That's so nice.

**SIGN** Kids' Area

Under Construction

**[1:02:27] Aoi**

That swing set...

**[1:02:30] Aoi**

would probably be a bit too  
much to bring here, huh?

**[1:02:44] Rin**

This looks good.

**[1:02:46] Pinecone**

*Hello!*

**[1:02:46] Pinecone**

Hello!

**[1:02:51] Pinecone**

Crazy hot!

**[1:02:51] Pinecone**

*Crazy hot!*

**[1:03:13] Nadeshiko**

Tonight we're cooking with...

**SIGN** Special Price!

**[1:03:17] All**

Salmon!

**[1:03:19] Chiaki**

Uh, isn't that a bit too much?

**[1:03:21] Aoi**

It was a huge discount.

**[1:03:25] Nadeshiko**

We're having a salmon party tonight!

**[1:03:29] Narrator**

*How to make salmon soup:*

**[1:03:32] Narrator**

*First, boil some water.*

**[1:03:34] Narrator**

*Add peppercorn,*

**[1:03:36] Narrator**

*bay leaves,*

**[1:03:38] Narrator**

*and some diced onions and carrots.*

**[1:03:42] Narrator**

*Let it simmer for a while,  
then toss in the potatoes.*

**[1:03:46] Narrator**

*Give it a while to cook.*

**[1:03:49] Ena**

I can't wait to see how  
it's going to turn out.

**[1:03:57] Chiaki**

Roasted salmon pairs best with Japanese sake!

**[1:04:07] Rin**

Already?

**[1:04:09] Rin**

She's totally the new Miss Chug.

**[1:04:14] Narrator**

*Once the veggies are cooked,  
it's time to add the salmon.*

**[1:04:20] Narrator**

*Then some cream and salt.*

**[1:04:24] Narrator**

*Lastly, sprinkle in some dill...*

**[1:04:27] Narrator**

*And you have salmon soup.*

**[1:04:31] All**

Let's eat!

**[1:04:41] Ena**

It's good!

**[1:04:43] Chiaki**

Warms me right up.

**[1:04:45] Aoi**

It's simple, yet so rich and delicious.

**[1:04:49] Nadeshiko**

Glad you like it.

**[1:04:51] Rin**

The umami of the salmon and veggies

melts into the gentle cream soup.

**[1:05:00] Rin**

*Yum!*

**[1:05:03] Nadeshiko**

I made some separately for Chikuwa, too.

**[1:05:05] Ena**

Thanks, Nadeshiko-chan.

**[1:05:08] Chiaki**

Something smells really good.

**[1:05:10] Nadeshiko**

That's the dill.

**[1:05:12] Nadeshiko**

It's a kind of herb.

**[1:05:15] Aoi**

It has a fresh scent that  
goes well with the salmon.

**[1:05:18] Ena**

Yup.

**[1:05:20] Ena**

It tastes like you're in the  
middle of a forest in Finland.

**[1:05:23] Rin**

What does that taste like?

**[1:05:28] Chiaki**

Huh? All gone already?

**[1:05:31] Chiaki**

It doesn't last when there's five of us.

**[1:05:34] Nadeshiko**

The show's not over yet, Aki-chan.

**[1:05:39] Aoi**

I think the other one's about ready now.

**[1:05:45] Chiaki**

Another pot?!

**[1:05:47] Rin**

When did that happen?

**[1:05:50] Aoi**

The salmon party's just getting started!

**[1:05:53] Aoi**

Ishikari hot pot with yuba!

**[1:06:03] Nadeshiko**

Yum!

**[1:06:07] Rin**

*The miso in this one is really calming.*

**[1:06:10] Chiaki**

I never thought yuba would work  
so well in Ishikari hot pot.

**[1:06:14] Aoi**

I got some slightly high-end yuba from Minobu.

**[1:06:16] Aoi**

And I put some milk and butter  
in there to lock the flavor in.

**[1:06:20] Ena**

That's why it's so creamy.

**SIGN** Koshu Specialty

Houtou

**[1:06:22] Aoi**

We're finishing it off with houtou.

**[1:06:24] Nadeshiko**

Yay!

**[1:06:25] Ena**

You're so good at improvising, Aoi-chan.

**[1:06:32] Chiaki**

Nothing beats eating camp grub at  
a campground that you built yourself!

**[1:06:37] Aoi**

Not that it's done yet.

**[1:06:39] Ena**

This really is luxurious though, isn't it?

**[1:06:45] Rin**

Yeah.

**[1:06:48] Aoi**

Not that it wasn't hard work,  
but I guess we always had it in us.

**[1:06:51] Nadeshiko**

I know.

**[1:07:09] Aoi**

Taking yours black, Ena-chan?

**[1:07:10] Ena**

Yup. Thanks.

**[1:07:13] Chiaki**

We should start thinking about  
the operation manual, too.

**[1:07:16] Nadeshiko**

I've put some thought into it.

**[1:07:18] Ena**

Good job, Nadeshiko-chan.

**[1:07:20] Chiaki**

Also, I noticed the bathroom's  
pretty far from here.

**[1:07:26] Rin**

Yeah, you're right.

**[1:07:27] Ena**

The path's bumpy, too.

**[1:07:29] Ena**

I almost tripped earlier.

**[1:07:31] Nadeshiko**

And it's hard to carry stuff  
up and down all the stairs.

**[1:07:35] Nadeshiko**

Maybe we should lend out carts  
and have people use slopes.

**[1:07:39] Aoi**

Still lots to figure out, huh?

**[1:07:48] Rin**

Hey...

**[1:07:49] Rin**

Wanna go over there?

**[1:08:04] Rin**

I knew it.

**[1:08:07] Rin**

It's like a planetarium.

**[1:08:10] Aoi**

It's so trippy.

**[1:08:12] Ena**

It is.

**[1:08:14] Nadeshiko**

Despite all the issues, I guess there's  
always a way to make things fun.

**[1:08:24] Aoi**

She's having *too much* fun.

**[1:08:29] Nadeshiko**

Chikuwa!

**[1:08:32] Ena**

Did you find something?

**[1:08:38] Aoi**

What is that?

**[1:08:40] Nadeshiko**

Part of a flowerpot?

**[1:08:42] Ena**

Imagine if it turns out to be valuable.

**[1:08:45] Nadeshiko**

You might have made  
a big discovery, Chikuwa.

**[1:09:50] Chiaki**

Time to work on the dog park.

**[1:09:53] Chiaki**

We're way ahead of schedule.

**[1:09:56] Shirakawa**

Ohgaki, do you have a minute?

**[1:09:59] Chiaki**

Sure.

**SIGN** Ohgaki

**SIGN** Shachihoko

Publishing

**SIGN** Nishio

**SIGN** Handa

**SIGN** Shima

**SIGN** Yamanashi

**[1:10:14] Rin**

I'm off.

**[1:10:15] Editor E**

See you soon.

**[1:10:25] Rin**

What's up?

**[1:10:26] Chiaki**

*Yeah, uh, so there's an investigation team coming to the campground.*

**[1:10:32] Rin**

An investigation team?

**[1:10:34] Chiaki**

*Just in case, I told my boss about that piece Chikuwa found.*

**[1:10:39] Chiaki**

*Turns out it might be a real clay pot artifact.*

**[1:10:41] Aoi**

A clay pot?

**[1:10:43] Chiaki**

*They pop up all over Yamanashi.*

**[1:10:46] Nadeshiko**

Really?

**[1:10:48] Chiaki**

*Well, apparently it's only going to take the team a week or two.*

**[1:10:52] Nadeshiko**

So we can continue once they're done, right?

**[1:10:56] Chiaki**

Aye.

**[1:10:57] Ena**

Time to take a break until then.

**[1:10:59] Chiaki**

*Yeah.*

**[1:11:00] Chiaki**

*Anyway, I'll let you know as soon as I learn more.*

**[1:11:04] Chiaki**

*So just take it easy for a while.*

**[1:11:07] Shirakawa**

Okay. Got it.

**[1:11:10] Shirakawa**

Bye.

**[1:11:16] Chief**

Huh?

**[1:11:17] Chief**

You're doing all that yourself, Kariya?

**[1:11:19] Kariya**

I mean...

**[1:11:21] Kariya**

It's been a while since I've said  
hi to the printers, too, you know?

**[1:11:25] Chief**

Are you sure you aren't  
taking on too much work?

**[1:11:27] Chief**

Why not let Shima-kun handle some of it?

**[1:11:31] Kariya**

I want to give her space to focus  
on what she wants to do for now.

**[1:11:37] Kariya**

I think it's her time to rise.

**[1:11:41] Rin**

Kariya-san!

**[1:11:43] Kariya**

Wait, were you listening?

**[1:11:45] Rin**

I'd like to visit the printers with you.

**[1:11:48] Kariya**

Huh?

**[1:11:49] Kariya**

But...

**[1:11:50] Rin**

My Yamanashi plans today got canceled.

**[1:11:54] Kariya**

Oh. Okay.

**SIGN** Veterinary Hospital

Pet Salon

**[1:12:00] Ena**

There, there.

**[1:12:02] Ena**

Good doggy.

**[1:12:03] Ena**

Your family will be here for you soon.

**[1:12:12] Ena**

Yeah.

**[1:12:15] Ena**

I'm not going by Takaori anymore.

**[1:12:19] Ena**

So I'll head straight home.

**[1:12:46] Student E**

See you, Aoi-chan!

**[1:12:49] Aoi**

That's Aoi-sensei, you guys.

**[1:12:54] Student C**

Bye-bye, Aoi-chan!

**SIGN** Campsite Research 1

**SIGN** Renovate management building  
and make sure power and  
plumbing work in the reception  
room, storage, lodge and bathrooms

**SIGN** Keep and make use of the aviary

**SIGN** Water isn't running; check  
if we need construction done

**SIGN** Management Building

**SIGN** Solo Sites

**SIGN** Family  
Sites

**SIGN** Water

**SIGN** Nagashima-cho  
Street

**[1:13:47] Rin**

Hello?

**[1:13:49] Chiaki**

*So, uh...*

**[1:13:53] Chiaki**

Listen...

**[1:13:55] Chiaki**

It turns out that clay pot  
was from the Johmon period.

**[1:14:01] Chiaki**

It's going to take a few months for the  
research team to dig up the artifacts.

**[1:14:07] Nadeshiko**

We can open after that, then.

**[1:14:09] Chiaki**

*Well, actually...*

**[1:14:12] Chiaki**

They've uncovered so much that

**[1:14:14] Chiaki**

there's been a proposal to turn  
the place into a museum thing.

**SIGN** Takaori Archaeological Museum  
(tentative name)

**SIGN** Proposal

**SIGN** Development

**SIGN** Site map

**SIGN** Site photo

**SIGN** Sample artifacts

**SIGN** Upon recent investigation, it has been determined that a large number  
of the findings are Johmon pots. Johmon pots are known for their highly  
decorative designs. As of March, we have found over 20 artifacts,  
and expect to complete excavations by mid-April.

**[1:14:22] Chiaki**

*The campground's been axed.*

**[1:14:24] Chiaki**

*They're reevaluating what  
to do with the space.*

**[1:14:30] Aoi**

Is there any chance that a campground  
might still be on the table?

**[1:14:34] Chiaki**

*Ancient artifacts would be a good  
way to reinvigorate the area.*

**[1:14:37] Chiaki**

*To be honest, I don't think so.*

**[1:14:42] Chiaki**

*You guys put so much into the project.*

**[1:14:44] Chiaki**

I'm so sorry.

**SIGN** Kajikawazawa Fujimi Elementary  
Closing Ceremony

**SIGN** Thank you

**SIGN** Kajikawazawa Fujimi Elementary

**SIGN** Thank you

**SIGN** We had fun. Goodbye

**SIGN** Smile and say hi

**[1:15:59] Chiaki**

Heyo.

**[1:16:05] Chiaki**

Is that it?

**[1:16:06] Aoi**

Yeah. Thanks for the help.

**[1:16:18] Chiaki**

Are they tearing it down?

**[1:16:19] Aoi**

They're still in discussions.

**[1:16:22] Chiaki**

Ah.

**[1:16:30] Aoi**

Ow!

**[1:16:32] Aoi**

What was that for?!

**[1:16:35] Chiaki**

You did good, Inuko.

**[1:16:40] Aoi**

Thanks.

**[1:16:43] Aoi**

But it's not like I'm quitting  
teaching, you know.

**[1:16:46] Aoi**

I'm just moving to a new elementary school.

**[1:16:54] Aoi**

It's still sad, though.

**[1:17:11] Aoi**

Nah.

**[1:17:13] Aoi**

Just kidding.

**[1:17:19] Chiaki**

You...

**[1:17:21] Chiaki**

You tricked me!

**[1:17:24] Chiaki**

Get over here!

**[1:17:27] Aoi**

Stop, Aki!

**[1:17:27] Chiaki**

This is what liars get!

**[1:17:36] Ena**

I'm home.

**[1:17:40] Ena**

Did you hear me pull in?

**[1:17:42] Ena**

You did, didn't you?

**[1:17:44] Ena**

Wanna go for a walk?

**SIGN** Shachihoko

Publishing

**SIGN** "We're Making a Campsite, Yo!" is going on hiatus.

**[1:18:06] Rin**

I just sent it.

**[1:18:08] Kariya**

Okay.

**[1:18:11] Kariya**

Good work.

**[1:18:12] Rin**

Um...

**[1:18:14] Rin**

Is there anything else?

**[1:18:17] Kariya**

Why not call it a day? You stayed until the last train last night.

**[1:18:20] Rin**

No, I need to stay and catch up.

**[1:18:23] Kariya**

Don't worry about that.

**[1:18:25] Rin**

I'll be fine.

**[1:18:29] Kariya**

Could I ask you to proof the drafts for the new article, then?

**[1:18:33] Rin**

Okay.

**SIGN** Bite-sized

Tsukapon

**SIGN** Tokai Region Ramen Shops

**SIGN** Popular Shops That Have Been Loved for Decades

**[1:18:40] Rin**

Thank you.

**[1:18:41] Kariya**

Sure.

**SIGN** Campsite Research 1

**[1:19:20] Komaki**

Kagamihara-san.

**[1:19:22] Nadeshiko**

Yes?

**[1:19:22] Komaki**

We got the new issue of *Bivouac*.

**[1:19:24] Komaki**

Could you put it on the shelves?

**[1:19:26] Nadeshiko**

Got it.

**SIGN** Build Relationships

at a Campsite

**SIGN** Campsite and Camp Food Recommendations

**[1:19:31] Girl 1**

It's so expensive, though.

**[1:19:35] Girl 3**

Why not just use a candle?

**[1:19:37] Girl 2**

Like it's some kind of ritual?

**[1:19:42] Nadeshiko**

*It's those girls.*

**[1:19:45] Nadeshiko**

Hello.

**[1:19:48] Nadeshiko**

Can I help you find anything?

**[1:19:51] Girl 1**

We were thinking of going camping to commemorate our graduation.

**[1:19:55] Girl 2**

But we don't know what we need to have for it to count as camping.

**[1:20:00] Girl 3**

There's so much gear, too, and it's pretty expensive.

**[1:20:05] Nadeshiko**

If it's your first time camping, you could try a day trip picnic instead of staying the night.

**[1:20:11] Nadeshiko**

Even just cooking some instant food over a campfire would be good.

**[1:20:16] Girl 1**

That counts?

**[1:20:17] Nadeshiko**

Of course.

**[1:20:19] Nadeshiko**

You can do it however you want.

**[1:20:20] Nadeshiko**

And you can just collect equipment over time.

**[1:20:25] Girl 3**

Hey, why don't we do cup noodles, then?

**[1:20:28] Girl 2**

You just want to eat cup noodles.

**[1:20:30] Girl 1**

I want the seafood kind.

**[1:20:31] Girl 3**

I kinda want classic soy sauce ramen.

**[1:20:34] Girl 2**

I'll have tonkotsu, then.

**[1:20:37] Girl 3**

Tonkotsu? Really? That's such a weird choice.

**[1:20:40] Girl 2**

Shut up.

**[1:20:48] Nadeshiko**

Thank you very much.

**[1:20:54] Komaki**

What's up?

**[1:20:56] Nadeshiko**

I was just thinking about  
when I first started camping.

**[1:21:01] Nadeshiko**

I hope they have fun.

**[1:21:08] Komaki**

You really are perfect for  
this job, Kagamihara-san.

**[1:21:12] Nadeshiko**

Huh?

**[1:22:01] Rin**

Where did all this...

**[1:22:04] Tsukapon**

'Sup!

**[1:22:05] Tsukamob**

'Sup!

**[1:22:10] Rin**

Yeah.

**[1:22:11] Rin**

Nice and bite-sized.

**[1:22:13] Kariya**

Come on, now, take a break.

**[1:22:17] Rin**

Kariya-san?

**[1:22:18] Chief editor**

No, you need to let her  
take on some of your work.

**[1:22:22] Rin**

Chief?

**[1:22:25] Rin**

I'll be fine.

**[1:22:26] Rin**

No, really, just tell me what I can do.

**[1:22:31] Chiaki**

*Rin, it's done!*

**[1:22:34] Chiaki**

*Our campsite!*

**[1:22:37] Chiaki**

*It's finally complete!*

**[1:22:45] Rin**

Oh, man!

**[1:22:47] Karipon**

It looks fun!

**[1:22:50] Edipon**

Shima-kun! Go report on it! Go!

**[1:22:52] Rin**

Hang on... What?

**[1:22:54] Edipon**

Now, off you go!

**[1:23:00] Tsukapons**

See you soon!

**[1:23:03] Rin**

Everyone...

**[1:23:05] Rin**

I'm truly, truly grateful.

**[1:23:09] Rin**

I'll be off now.

**[1:23:29] Rin**

What the heck was that?

**[1:23:34] Delivery Man**

Shima-san, are you home?

**[1:23:36] Delivery Man**

Delivery!

**[1:23:37] Rin**

O-Oh, coming! Sorry!

**SIGN** Rin,

Are you eating well?

I'm sending you some emergency rations.

Take care of your health, okay?

-Mom

**[1:23:55] Rin**

"Emergency food."

**[1:24:06] [Texting] Nadeshiko**

Rin-chan! Wanna go to a hot spring?

**[1:24:13] Rin**

A hot spring?

**[1:24:36] Rin**

*This isn't so much a hot spring  
trip as it is mountain climbing.*

**[1:24:40] Nadeshiko**

Hang in there, Rin-chan!

**[1:24:43] Nadeshiko**

Hot springs are awesome after a hard climb!

**[1:24:51] Rin**

*It's not that steep, but I feel  
like I've been walking for an hour.*

**[1:24:57] Rin**

You aren't tired at all.

**[1:25:00] Nadeshiko**

I always have a surplus of stamina.

**[1:25:02] Rin**

Sell me some of that right now.

**[1:25:19] Woman**

Hello there.

**[1:25:20] Ena**

Hello.

**[1:25:29] Ena**

Yup, yup.

**[1:25:30] Ena**

Let's walk slowly.

**[1:25:47] Ena**

Feels good, huh?

**[1:25:52] Ena**

You were so hyper when we went to Takaori.

**[1:26:09] Ena**

So warm.

**SIGN** Aki

**[1:26:26] Aoi**

Jeez, that startled me.

**[1:26:28] Aoi**

Yeah?

**SIGN** Ohgaki

**[1:26:30] Chiaki**

Hey, Inuko...

**[1:26:33] Chiaki**

I still...

**[1:26:46] Nadeshiko**

There.

**[1:26:47] Rin**

Thanks.

**[1:26:50] Rin**

You're having seafood ramen today.

**[1:26:53] Nadeshiko**

These high school girls  
came in the other day,

**[1:26:58] Nadeshiko**

and they were talking about what  
flavor cup noodles they wanted.

**[1:27:02] Nadeshiko**

So I thought I'd try something  
different this time.

**[1:27:05] Nadeshiko**

Is curry still your favorite?

**[1:27:12] Rin**

Yeah.

**[1:27:17] Nadeshiko**

Let's eat!

**[1:27:19] Rin**

Let's eat.

**[1:27:49] Nadeshiko**

Oh, yeah.

**[1:27:51] Nadeshiko**

I brought rice balls.

**[1:27:53] Nadeshiko**

Here you go.

**[1:27:55] Rin**

It's massive.

**[1:28:04] Nadeshiko**

Wanna put on our crampons?

**[1:28:06] Rin**

Okay.

**SIGN** Honzawa Hot Spring 10 min.

**SIGN** Japan's Secret Hot Spring: Honzawa Hot Spring

**SIGN** Highest Outdoor Bath in Japan 2,150 meters

**[1:29:21] Rin**

We finally made it.

**[1:29:23] Nadeshiko**

We have to buy tickets here and  
walk a little farther to the baths.

**[1:29:27] Rin**

There's more climbing?

**[1:29:33] Nadeshiko**

My sister told me about this place.

**[1:29:36] Rin**

Sakura-san did?

**[1:29:38] Nadeshiko**

She messaged me the other day, so I told  
her about losing the campground project.

**[1:29:43] Nadeshiko**

And...

**[1:29:45] [Texting] Sakura**

Why don't you go here if you have some time?

**SIGN** Honzawa Hot Spring

**SIGN** Sourced from Yatsugatake

**SIGN** The highest outdoor bath in Japan

**[1:29:53] [Texting] Sakura**

They were talking about it on TV.

**[1:29:55] Nadeshiko**

...was what she said.

**[1:29:58] Rin**

Sounds just like her.

**SIGN** Hot Spring

**[1:30:17] Nadeshiko**

It's so beautiful!

**[1:30:19] Rin**

Yeah.

**[1:30:20] Nadeshiko**

Oh, that's the hot spring there.

**[1:30:24] Rin**

It's tiny!

**[1:30:26] Rin**

And it's right on a slope.

**[1:30:29] Nadeshiko**

It looks liberating, doesn't it?

**[1:30:31] Rin**

Where do we get changed?

**[1:30:33] Nadeshiko**

Wherever, apparently.

**[1:30:36] Nadeshiko**

There's no one around. It's okay.

**[1:30:49] Rin**

The exhaustion is melting  
right out of my body.

**[1:30:53] Nadeshiko**

I know.

**[1:30:58] Rin**

Hot springs are...

**[1:31:02] Rin**

even better the older you get.

**[1:31:06] Nadeshiko**

I know what you mean.

**[1:31:09] Nadeshiko**

We're proper adults now, aren't we?

**[1:31:14] Nadeshiko**

We have proper jobs, and we  
have more disposable income.

**[1:31:18] Nadeshiko**

We can buy all kinds of camping gear now.

**[1:31:21] Rin**

And we got our driver's licenses.

**[1:31:23] Nadeshiko**

Yeah, exactly.

**[1:31:25] Nadeshiko**

Tokyo and Yamanashi are a quick drive away.

**[1:31:29] Rin**

I remember when you used to bike everywhere.

**[1:31:33] Nadeshiko**

I'm a full-fledged grown-up.

**[1:31:39] Nadeshiko**

But that doesn't seem to mean  
we can do *everything*.

**[1:31:47] Nadeshiko**

Takaori was so fun.

**[1:31:50] Nadeshiko**

It felt like we were on  
a long camp trip there.

**[1:31:56] Nadeshiko**

I've always been hoping we could  
all spend time together like that.

**[1:32:04] Nadeshiko**

And then camping brought us together again.

**[1:32:11] Rin**

Yeah.

**[1:32:12] Rin**

I feel the same way.

**[1:32:15] Rin**

But my senpai at work had to  
cover for me in the meantime.

**[1:32:20] Rin**

He's had it rough because of me.

**[1:32:22] Nadeshiko**

Did you get in trouble?

**[1:32:23] Rin**

No.

**[1:32:25] Rin**

He was supporting me the whole time.

**[1:32:28] Rin**

I used to think I could do  
anything once I grew up, too.

**[1:32:33] Rin**

But in reality, I have more responsibilities  
and things I have to do.

**[1:32:40] Rin**

Even as an adult, I'm still being  
propped up by the people around me.

**[1:32:46] Rin**

I realized I'm not really on my own.

**[1:32:50] Nadeshiko**

Yeah?

**[1:32:52] Nadeshiko**

You're right.

**[1:33:05] Nadeshiko**

You know, though...

**[1:33:06] Nadeshiko**

There are some things we can only  
do now that we're grown up, too.

**[1:33:14] Rin**

Like what?

**[1:33:17] Nadeshiko**

Like...

**[1:33:18] Nadeshiko**

We get to share the things  
we enjoy with other people.

**[1:33:26] Nadeshiko**

Then those people share it in turn.

**[1:33:33] Nadeshiko**

And we can make places where  
things like that happen all the time.

**[1:33:42] Nadeshiko**

Isn't that what we were trying to do?

**[1:33:49] Rin**

You're amazing, Nadeshiko.

**[1:33:53] Rin**

It would be amazing if we could do that.

**[1:33:56] Nadeshiko**

We can.

**[1:33:58] Nadeshiko**

You were the first person to teach  
me how fun camping is, Rin-chan.

**[1:34:07] Rin**

Was I?

**[1:34:08] Nadeshiko**

You forgot?!

**[1:34:10] Rin**

I remember.

**[1:34:15] Rin**

Maybe there's still a way to pull it off.

**[1:34:19] Nadeshiko**

Let's think about it.

**[1:34:22] Rin**

Shall we make a move, then?

**[1:34:25] Nadeshiko**

Yeah.

**[1:34:58] Nadeshiko**

Hello.

**[1:35:06] Nadeshiko**

No one's here.

**[1:35:08] Rin**

Maybe we're early.

**[1:35:15] Nadeshiko**

A pine cone.

**[1:35:17] Pinecone**

*Hello!*

**SIGN** Hello!

**[1:35:25] Aoi**

Aki.

**[1:35:28] Aoi**

What are you doing?

**[1:35:29] Chiaki**

We've got intruders!

**[1:35:35] Aoi**

It's Nadeshiko-chan and Rin-chan.

**[1:35:37] Chiaki**

Oh, it's just you guys.

**[1:35:39] Chiaki**

Don't surprise me like that.

**[1:35:41] Rin**

We weren't surprising you.

**[1:35:47] Ginger-kun**

I've been waiting for you...

**[1:35:59] Ena**

Long time no see, guys!

**[1:36:03] Ena**

Sorry, I took it too far.

**[1:36:09] Chiaki**

So, anyway...

**[1:36:11] Chiaki**

Here we are, once again.

**[1:36:13] All**

Yes, sir.

**[1:36:14] Chiaki**

Listen up, y'all.

**[1:36:16] Chiaki**

Things are looking grim  
for the campground project.

**[1:36:19] Chiaki**

So to overcome this crisis,

**[1:36:22] Chiaki**

Inuko and I have come up a way to  
approach the prefectural government

**[1:36:26] Chiaki**

and the excavation team in tandem.

**SIGN** 1. Redo campsite plans!

**[1:36:32] Chiaki**

First, we're redoing our campsite plans.

**[1:36:34] Nadeshiko**

Redoing them?

**[1:36:36] Aoi**

That location's being considered  
for archaeological facilities now,

**[1:36:41] Aoi**

but we don't have to fight with them.

**[1:36:43] Aoi**

We'll propose a new campground plan instead.

**[1:36:48] Aoi**

Specifically...

**SIGN** Renewed Proposal

Fujikawa City Takaori Campsite

**[1:36:54] Shirakawa**

Ohgaki.

**[1:36:56] Shirakawa**

You're serious, aren't you?

**[1:36:59] Chiaki**

Yes, I'm serious.

**SIGN** 1. Redo campsite plans!

2. Accelerate the excavation!

**[1:37:03] Chiaki**

Next, the excavation.

**[1:37:05] Chiaki**

They're actually lacking staff  
and behind schedule right now.

**[1:37:10] Chiaki**

We can't move on to the next  
step until they're done anyway,

**[1:37:14] Chiaki**

so we'll help them with the excavation.

**[1:37:20] Nadeshiko**

We'll take turns helping you starting today.

**[1:37:22] Nadeshiko**

Looking forward to it!

**[1:37:24] Director A**

Man, you guys are lifesavers.

**[1:37:26] Nadeshiko**

Also, I can make lunch and stuff, too.

**[1:37:30] Director A**

Huh?

**[1:38:24] Director**

Thanks for cooking.

**[1:38:26] Director**

Man, that was delicious.

**[1:38:28] Nadeshiko**

Thank you.

**[1:38:29] Rin**

U-Um...

**[1:38:32] Rin**

If you wouldn't mind,  
could you please tell me more

**[1:38:35] Rin**

about the pots and the Johmon era?

**SIGN** Shachihoko

Publishing

**[1:38:40] Chief editor**

You want to resume the serial?

**[1:38:43] Rin**

Yes.

**[1:38:44] Rin**

The campsite isn't back for sure yet,  
but we're all working on it.

**[1:38:49] Rin**

I'll continue my usual duties, too, of course.

**[1:38:55] Chief editor**

Okay.

**[1:38:58] Rin**

That's it?

**[1:38:59] Kariya**

Let him spoil you while you still can.

**[1:39:03] Kariya**

The chief used to have my  
back when I was younger, too.

**[1:39:08] Chief editor**

You were even more of a pain in the ass.

**[1:39:10] Kariya**

Oh, come on.

**[1:39:14] Rin**

Thank you!

**SIGN** Swift as the wind

Gentle as the forest

Fierce as fire

Firm as the mountain

**[1:39:22] Man D**

Next, we'll discuss the excavation site  
in the Takaori region of Fujikawa City.

**[1:39:28] Man D**

There's a proposal for a cultural center  
to display archaeological artifacts.

**[1:39:32] Shirakawa**

Sorry, we also have a proposal  
from the Tourism Organization.

**[1:39:37] Chiaki**

Yes.

**[1:39:38] Chiaki**

Please have a look at this.

**[1:39:55] Ena**

*Since last year, we have been  
developing a campground in Takaori*

**[1:40:01] Ena**

*around the currently existing facilities.*

**[1:40:05] Ena**

*The theme for the project is "revitalization."*

**[1:40:09] Ena**

*Our plan was to utilize*

**[1:40:11] Ena**

*what was already there to create a space  
for people to enjoy in their own ways.*

**[1:40:17] Ena**

*The discovery of the Johmon pottery  
put a halt to the project,*

**[1:40:22] Ena**

*but even so, we were able to make  
new discoveries of our own.*

**[1:40:28] Director**

*These are called repair holes.*

**[1:40:31] Director**

*It's thought that they were made to repair  
cracks by tying them together with string.*

**[1:40:36] Director**

*The Johmon people had a culture of fixing  
and taking good care of their things.*

**[1:40:42] Nadeshiko**

*Wow.*

**[1:40:46] Ena**

*Camping gives us a space to face  
ourselves, away from our usual lives.*

**[1:40:53] Ena**

*As we worked to revitalize this old site,*

**[1:40:56] Ena**

*building a campground gave us*

**[1:40:59] Ena**

*an opportunity to reunite with old  
friends and look within ourselves.*

**[1:41:05] Ena**

*Be it through the existing facilities  
or the pottery from ancient times,*

**[1:41:09] Ena**

*we've been given opportunities  
to see things in new ways.*

**[1:41:13] Ena**

*Which is why...*

**[1:41:16] All**

*Our campground will make use  
of the artifacts and pottery!*

**SIGN** Pottery

**SIGN** Camping

**SIGN** Artifact Display Spaces

**SIGN** Pottery and Fire-Starting Experiences

**SIGN** Campfires and Pottery-Firing Spaces

**SIGN** A New Campground for Camping and Pottery!

**[1:41:44] Chiaki**

This is our new proposal.

**[1:41:47] Chiaki**

Please take it into consideration.

**[1:42:02] Man A**

Understood.

**[1:42:04] Man A**

Give us time to take a good look  
at it along with the other proposals.

**[1:42:10] Chiaki**

Of course.

**[1:42:17] Assistant B**

Shall we get going?

**[1:42:19] Director A**

Might as well.

**SIGN** Yamanashi Tourism Organization

**SIGN** Public Interest Association

**[1:42:30] Shirakawa**

Ohgaki, this submission form...

**[1:42:33] Shirakawa**

Huh?

**[1:42:34] Staff**

She went to the prep room.

**[1:42:37] Staff**

She said she's making an announcement.

**SIGN** Campsite Proposal Schedule

**[1:43:01] [Texting] Chiaki**

WE DID IT

**SIGN** Approved

**[1:43:12] Ena**

It's grown so much in the  
short time we were away...

**[1:43:16] Aoi**

The grass here has some grit.

**[1:43:20] Chiaki**

We've got grit, too.

**[1:43:23] Chiaki**

The summer's gonna be tough,  
but we're shooting for a fall opening.

**[1:43:28] Rin**

Right.

**[1:43:32] Rin**

Huh?

**[1:43:33] Rin**

Wh-What?

**[1:43:35] Aoi**

You're pretty gung-ho, Rin-chan.

**[1:43:37] Rin**

Not really...

**[1:43:39] Ena**

Now, a word from our lead manager, please.

**[1:43:42] Rin**

Er...

**[1:43:48] Rin**

Let's do this.

**[1:43:49] All**

Yeah!

**[1:43:57] Rin**

Let's clear the top level first.

**[1:44:00] Ena**

Okay.

**[1:44:01] Aoi**

Agreed.

**SIGN** Experience Space

**SIGN** Pottery Firing Space

**SIGN** Artifact Display Space

**[1:44:05] Chiaki**

We'd like to make space for tents here.

**[1:44:08] Chiaki**

Could we build it as close  
to the ledge as possible?

**[1:44:16] Rin**

Ready.

**[1:44:17] Nadeshiko**

Okay.

**[1:44:19] Nadeshiko**

One, two...

**[1:44:24] Nadeshiko**

Whoops.

**[1:44:28] Okazaki**

You gotta put your back into it.

**SIGN** Mountain

Man

**[1:44:31] Rin & Nadeshiko**

Okazaki-san!

**[1:44:45] Okazaki**

And that's how it's done.

**[1:44:48] Aoi**

Rin-chan! Nadeshiko-chan!

**[1:44:52] Aoi**

Got a minute?

**[1:45:01] Aoi**

We're allowed to take what's here.

**[1:45:06] Aoi**

I thought maybe we could  
use it for the kids' area.

**[1:45:29] Chiaki**

How's that?

**[1:45:32] Nadeshiko**

Yup, all good.

**[1:45:43] Aoi**

I'm soaked!

**[1:46:14] Woman**

That's delicious, isn't it?

**[1:46:25] Aoi**

I borrowed this from Akari.

**[1:46:33] Chiaki**

Did you invite your families?

**[1:46:35] Rin**

Yeah.

**[1:46:36] Ena**

They were more enthusiastic than I expected.

**[1:46:39] Nadeshiko**

I invited my coworkers.

**[1:46:43] Nadeshiko**

Akari-chan will be here, right?

**[1:46:45] Aoi**

Of course.

**[1:46:46] Aoi**

She's coming with Toba-sensei.

**[1:46:50] Chiaki**

There we go.

**[1:46:52] Rin**

Raise the right side a little.

**[1:46:54] Aoi**

Like that?

**[1:46:56] Rin**

Yeah.

**[1:46:57] Nadeshiko**

Okay.

**[1:47:34] Chiaki**

One, two...

**[1:47:36] All**

All done!

**[1:47:46] Saki**

Let's see...

**[1:47:47] Saki**

Consomme, salt, garlic...

**[1:47:50] Wataru**

I think we'll need olive oil, too.

**[1:47:52] Saki**

Oh, right.

**[1:47:54] Saki**

I haven't gone camping in ages.

**[1:47:57] Rin**

Okay, I'll see you there.

**[1:47:59] Saki**

Yup. Stay safe.

**[1:48:12] Wataru**

The check engine light...

**[1:48:15] Wataru**

We should take it in for  
maintenance just to be safe.

**[1:48:18] Rin**

How should I get to Takaori?

**[1:48:21] Wataru**

You could take the other one.

**SIGN** Campsite Usage Form

Visit Term:

Contact Name:

Address:

Phone Number:

Other Guests: \_\_\_Adults

\_\_\_Children

\_\_\_Pets

\_\_\_Total

Guest Names:

**[1:48:36] Aoi**

That should do it for the  
guest list and writing tools.

**[1:48:40] Chiaki**

Got our cash box, too.

**[1:48:43] Nadeshiko**

The bathroom's cleaned up.

**[1:48:45] Chiaki**

Thanks.

**SIGN** Fujikawa Matsubokkuri Camp Base Booking List

**SIGN** No Pets With Pets Overnight Day Camp

**SIGN** Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat. Sun.

**[1:48:46] Ena**

We have ten groups of campers  
today and two solo campers.

**[1:48:51] Rin**

We got a lot.

**[1:48:52] Ena**

Although half of those are people we know.

**[1:48:55] Nadeshiko**

It's a good start for our opening day.

**[1:49:01] Nadeshiko**

Here we go.

**[1:49:02] Rin**

Yeah.

**[1:49:13] Nadeshiko**

Huh?

**[1:49:18] Nadeshiko**

There's no one here.

**[1:49:21] Ena**

We haven't gotten any cancellation calls.

**[1:49:24] Aoi**

Well, I don't think people come  
right the second it opens.

**[1:49:28] Chiaki**

Of course.

**[1:49:32] Ena**

This is Fujikawa Matsubokkuri Camp Base.

**[1:49:37] Ena**

You don't know how to get here?

**[1:49:40] Ena**

Landmarks?

**[1:49:41] Ena**

I'll take a look and call you right back.

**[1:49:46] Chiaki**

We had plenty of direction signs, didn't we?

**[1:49:49] Nadeshiko**

We made them together.

**[1:49:52] Ena**

Hey, you mean these?

**SIGN** Matsubokkuri Camp Base

**[1:49:57] Chiaki**

What's the point if we don't hang them up?!

**[1:49:59] Aoi**

I think the guests are all lost.

**SIGN** Akari

**[1:50:08] Aoi**

Akari, where are you right now?

**[1:50:11] Akari**

*About that...*

**[1:50:12] Akari**

*I don't have any idea.*

**[1:50:14] Akari**

*We're totally lost.*

**[1:50:16] Rin**

I'll go get them.

**[1:50:19] Rin**

Nadeshiko and Saito, can you guide me to where the people are lost?

**[1:50:23] Nadeshiko**

Okay.

**[1:50:24] Ena**

Roger.

**[1:50:26] Aoi**

The pamphlet map should be the easiest to explain with.

**[1:50:29] Ena**

They said they see what looks like a shrine.

**[1:50:32] Chiaki**

This is the only shrine around here.

**[1:50:34] Ena**

A white van.

**[1:50:35] Ena**

With Yokohama plates, so it should be easy to spot.

**[1:50:37] Nadeshiko**

We're counting on you, Rin-chan!

**[1:50:40] Rin**

I'm on it.

**[1:50:47] Rin**

Let's go.

**[1:50:48] Bike**

*I got this!*

**SIGN** I got this!

**SIGN** Yamanashi

**[1:51:53] ---**

Mt. Fuji

**SIGN** Shizuoka

**SIGN** Motosu

**[1:52:25] Ena**

So full of life.

**[1:52:29] Nadeshiko**

This is the Johmon period residence that was discovered at this site.

**[1:52:38] Komaki**

It's about the size of a large tent.

**[1:53:04] Minami**

Did you invite the students from your new school?

**[1:53:08] Aoi**

Yes.

**[1:53:09] Aoi**

We all get along great already.

**[1:53:14] Ayano**

Nadeshiko!

**[1:53:16] Ayano**

Help!

**[1:53:18] Nadeshiko**

Sure! Coming!

**[1:53:22] Ayano**

Wow, you really are a pro.

**[1:53:26] Nadeshiko**

I know.

**[1:53:28] Ayano**

Hey, Rin-chan!

**[1:53:39] Grandpa**

Rin.

**[1:53:44] Rin**

Grandpa.

**[1:53:47] Rin**

Welcome. Thanks for coming.

**[1:53:50] Grandpa**

Yeah.

**[1:53:52] Grandpa**

You got it done.

**[1:54:03] Grandpa**

It's a good campground.

**[1:54:08] Rin**

Thanks.

**[1:55:14] Ena**

Everyone's having fun.

**[1:55:16] Rin**

Yeah.

**[1:55:17] Aoi**

It makes me so happy.

**[1:55:20] Chiaki**

Yeah.

**[1:55:22] Chiaki**

I'm glad we did it.

**[1:55:36] Nadeshiko**

Hey, why don't we have another  
New Year's camp trip here?

**[1:55:40] Chiaki**

Hey, good idea.

**[1:55:41] Chiaki**

Let's aim to watch the Diamond  
Fuji New Year's sunrise, then.

**[1:55:45] Ena**

What should we have to eat?

**[1:55:46] Aoi**

It'll be New Year's, so why

not have soba together?

**[1:55:50] Nadeshiko**

Including you, Rin-chan, right?

**[1:55:55] Rin**

I guess...

**[1:56:02] Rin**

Maybe.

**[1:56:05] Rin**

I'll think about it.

**[1:56:30] ---**

Fujikawa City Site Development Team

Campground management/admin

Revitalizing the site

**[1:57:06] ---**

Soba

Udon

**[1:57:31] ---**

Why not try camping

with your dog?

**[1:57:51] ---**

"How Far Can You Go on a Moped?"

***SIGN*** The End